

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

7 MEI 1993

WETSONTWERP

**houdende aanpassing van de
algemene uitgavenbegroting voor
het begrotingsjaar 1992 —
Sectie « 14 — Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel »**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De regering heeft zich genoodzaakt gezien een beroep te doen op de bepalingen van artikel 44 van de samengeordende wetten op de Rijkscomptabiliteit die haar de mogelijkheid bieden onder bepaalde voorwaarden en bij gemotiveerde beraadslaging een begrotingskrediet te overschrijden of in een nieuwe uitgave te voorzien waarvoor geen krediet voorhanden is.

Inderdaad, daar het Staatssecretariaat voor Europa 1992 bij de vorming van de regering in maart 1992 niet opnieuw opgenomen werd, werden de kredieten, voorzien in het wetsontwerp tot vaststelling van de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 1992 voor het programma 14-14-0, per amendement ingediend door de regering, teruggebracht van 51,6 miljoen frank tot 15,6 miljoen frank.

Deze vermindering werd echter doorgevoerd zonder rekening te houden met de ontslagvergoedingen die aan vierentwintig kabinetsleden van het kabinet van de Staatssecretaris voor Europa 1992 toegekend werden, noch met de verplichting om aan bepaalde instellingen van openbaar nut de bezoldigingen te

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

7 MAI 1993

PROJET DE LOI

**ajustant le budget général
des dépenses de
l'année budgétaire 1992 —
Section « 14 — Affaires étrangères
et Commerce extérieur »**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le gouvernement s'est vu contraint de recourir aux dispositions de l'article 44 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, lesquelles lui permettent, sous certaines conditions et par délibération motivée, d'autoriser un dépassement de crédit budgétaire ou une nouvelle dépense pour laquelle les crédits font défaut.

En effet, le secrétariat d'Etat à l'Europe 1992 n'ayant pas été repris dans la composition du gouvernement en mars 1992, les crédits prévus dans le projet de loi fixant le budget général des dépenses de l'année 1992, pour le programme 14-14-0 furent réduits de 51,6 millions de francs à 15,6 millions de francs, sur amendement déposé par le gouvernement.

Cette réduction fut toutefois opérée sans tenir compte ni des indemnités de départ accordées à vingt-quatre agents du cabinet du secrétaire d'Etat à l'Europe 1992 ni de l'obligation de rembourser à certains organismes d'intérêt public les rémunérations liquidées par eux pour la période du 1^{er} janvier au

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

rug te betalen die door deze laatste voor de periode tussen 1 januari en 8 maart 1992 uitgekeerd werden aan vier van hun personeelsleden die bij het kabinet van voornoemde Staatssecretaris gedetacheerd waren.

Op te merken valt dat het onvermijdelijk was een beroep te doen op de procedure die voorzien is in artikel 44 van de hiervoor vermelde samengevoegde wetten teneinde de Staat in staat te stellen zijn verplichtingen onverwijld na te komen.

Met dit ontwerp van wet vraagt de regering het parlement de vereiste kredieten goed te keuren, teneinde tegemoet te komen aan de beschikkingen van voornoemd artikel 44.

Bijgevolg wordt een aanpassing van de administratieve begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel voor het begrotingsjaar 1992, toegevoegd aan dit ontwerp van wet.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

W. CLAES

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

*De Minister van Buitenlandse Handel
en van Europese Zaken,*

R. URBAIN

De Minister van Begroting,

M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

8 mars 1992 à quatre de leurs agents détachés au cabinet du secrétaire d'Etat précité.

A observer que le recours à la procédure prévue à l'article 44 des lois coordonnées déjà citées ci-dessus était inéluctable pour permettre à l'Etat de s'acquitter sans retard de ses obligations.

Par le présent projet de loi, le gouvernement demande au parlement d'approuver les crédits nécessaires en vue de se conformer aux dispositions de l'article 44 précité.

Corrélativement, un ajustement du budget administratif du ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur pour l'année budgétaire 1992, est joint au présent projet de loi.

Le Ministre des Affaires étrangères,

W. CLAES

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

*Le Ministre du Commerce extérieur
et des Affaires européennes,*

R. URBAIN

Le Ministre du Budget,

M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Buitenlandse Handel en van Europese Zaken en van Onze Minister van Begroting, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

De niet-gesplitste kredieten geopend in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992 onder de sectie « Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel » en de afdeling « Kabinet van de Staatssecretaris voor Europa 1992 » voor het programma 14-14-0 luidend « Werking van het Kabinet » worden verhoogd met 4 miljoen frank.

Art. 2

De door deze wet geopende kredieten zullen door de algemene middelen van de Schatkist worden gedekt.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes et de Notre Ministre du Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

Les crédits non dissociés ouverts au budget général des dépenses de l'année 1992 sous la section « Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur » et la division « Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992 » pour le programme 14-14-0 libellé « Fonctionnement du Cabinet » sont majorés de 4 millions de francs.

Art. 2

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 3

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Motril, 14 april 1993.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

W. CLAES

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

*De Minister van Buitenlandse Handel en van
Europese Zaken,*

R. URBAIN

De Minister van Begroting,

M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

Art. 3

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Motril, le 14 avril 1993.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires étrangères,

W. CLAES

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

*Le Ministre du Commerce extérieur et
des Affaires européennes,*

R. URBAIN

Le Ministre du Budget,

M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

BIJLAGE

Aangepaste administratieve begroting

ANNEXE

Budget administratif ajusté

TABEL VAN DE AANGEPASTE BASISALLOCATIES

TABLEAU DES ALLOCATIONS DE BASE AJUSTEES

LEGENDE

- OA : organisatie-afdeling
- P : programma
- A : activiteit
- BA : basisallocatie
- CD : check digit.

ks = kredietsoort

ngk = niet-gesplitste kredieten.

- C : uitgaven bestemd voor de financiële dienst van geprefinancierde uitgaven.
- R : uitgaven volledig als wetenschappelijk onderzoek of als wetenschappelijk dienstbetoon in aanmerking genomen.
- I : uitgaven volledig als openbare investering in aanmerking genomen.
- P : transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een « parastataal ».

LEGENDE

- DO : division organique
- P : programme
- A : activité
- AB : allocation de base
- CD : check digit.

sc = sorte de crédit

cnd = crédits non dissociés.

- C : dépenses affectées au service financier de dépenses préfinancées.
- R : dépenses totalement prises en considération pour la recherche et les services publics scientifiques.
- I : dépenses totalement prises en considération en tant qu'investissement public.
- P : transfert (en tout ou en partie) à un « parastatal ».

Tableau des allocations de base ajustées

(En millions de francs)

Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement			Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnement			sc	DIVISIONS ORGANIQUES PROGRAMMES Activités Allocations de base
Goedge- keurd — Voté	Aanpas- sing — Ajuste- ment	Aange- past — Ajusté	Goedge- keurd — Voté	Aanpas- sing — Ajuste- ment	Aange- past — Ajusté		
(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
							DIVISION 14
							CABINET DE SECRETAIRE D'ETAT A L'EUROPE 1992
							0 Fonctionnement du Cabinet
							01 Rémunérations.
0,7	—	0,7	0,7	—	0,7	cnd	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat.
11,2	4,0	15,2	11,2	4,0	15,2	cnd	Rémunérations et indemnités des membres du Cabinet.
							02 Frais de fonctionnement.
3,6	—	3,6	3,6	—	3,6	cnd	Frais de fonctionnement du Cabinet.
0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	cnd	Dépenses patrimoines du Cabinet.
	4,0			4,0		cnd	Totaux pour la division organique 14
	4,0			4,0		cnd	14 MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMERCE EXTERIEUR.